



大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年

天氣 報告

西門菲沙大學市區設校

海港中心校舍正式啓用

以推廣成人專上教育為目標

雲市長金寶提建議 協助解決房屋問題

設新部門徵拆屋費助市民覓屋居住

【溫哥華訊】溫哥華市長金寶，現正要求成立一個房屋緊急協助小組，以協助解決房屋問題。金寶建議設立房屋及物業部門，徵收拆屋費每單位一千元，以及協助因拆屋而被迫遷離之住戶尋找新的居住地方。

金寶又要求成立一個房屋緊急協助小組，以協助解決房屋問題。金寶建議設立房屋及物業部門，徵收拆屋費每單位一千元，以及協助因拆屋而被迫遷離之住戶尋找新的居住地方。

加美各地義工雲集 展開兩天社區服務

【溫哥華訊】上週末（五月六日、七日兩天）是史丹寧社區服務基金會（STERLING COMMUNITY SERVICE FOUNDATION）的國際社區服務日，加美各地義工雲集，展開兩天社區服務。

該會發言人凱迪表示，該會每年都會舉辦這項活動，旨在為社區提供各種服務，包括清理公園、修理房屋、以及為有需要的人士提供協助。

被控毆人案 四警判無罪

【卑詩訊】卑詩省最高法院法官裁定，四名被控毆打一名婦女案中的警員無罪。法官在判詞中指出，警員在現場採取了合理的行動，且沒有證據顯示他們有毆打受害者的行為。

跳水池救人 竟雙雙遇溺

【安省訊】安省倫頓市一名男子在跳水池救人時，竟與被救者雙雙遇溺。據悉，該名男子在跳入水中救人時，因體力不支而沉入水底，被救者也隨即失去意識。

西門菲沙大學市區設校 海港中心校舍正式啓用

【溫哥華訊】西門菲沙大學市區設校，海港中心校舍正式啓用。該校舍位於海港中心，佔地廣闊，設施齊全，將為該校提供更多的教學和科研空間。

執業時曾有二名病人死亡 有關牙醫欲復業 須向卑大澄清責任

【溫哥華訊】一名牙醫在執業期間曾有二名病人死亡，現欲復業，但須向卑詩大學澄清其責任。該名牙醫表示，他在執業期間曾遇到一些複雜的病例，但由於經驗不足，導致了病人的死亡。

以色列長跑運動員 獲雲埠馬拉松冠軍

【本報訊】在雲埠馬拉松比賽中，一名以色列長跑運動員獲得了冠軍。他在比賽中表現出色，以較快的速度完成了全場比賽。

卑詩防地案 年底可完妥

【多倫多訊】卑詩省防地案預計將於今年年底完妥。該案涉及多項土地開發計劃，目前正處於最後的審理階段。

參加國際社區服務日的部份義工

參加國際社區服務日的部份義工在現場進行各種社區服務活動，包括清理公園、修理房屋等。

跳水池救人 竟雙雙遇溺

【安省訊】安省倫頓市一名男子在跳水池救人時，竟與被救者雙雙遇溺。據悉，該名男子在跳入水中救人時，因體力不支而沉入水底，被救者也隨即失去意識。

利豐 INVESTMENT SAVINGS ACCOUNT

息高, 簡便, 靈活
利率可高達 11.45% p.a.
資金可隨時存入或提取
無手續費

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)

優質旅行社 五月長週末好去處!!

美國西北岸三日遊及卑詩內陸三日遊
出發日期: 五月二十日 費用由 \$155 起

法案尚須經由參議院通過 馬場設立場外投注站

【溫哥華訊】卑詩省議會通過的法案，尚須經由參議院通過。該法案旨在設立場外投注站，以方便市民進行合法的賭博活動。

馬場設立場外投注站

【溫哥華訊】卑詩省議會通過的法案，尚須經由參議院通過。該法案旨在設立場外投注站，以方便市民進行合法的賭博活動。

利豐 INVESTMENT SAVINGS ACCOUNT

息高, 簡便, 靈活
利率可高達 11.45% p.a.
資金可隨時存入或提取
無手續費

利息以日計, 每月結算一次
所有存款由香港上海滙豐銀行全數擔保

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬按揭公司提供。
利率隨時調整, 恕不另行通知。

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
有專人作中文翻譯
免費諮詢 (勝訴後, 始收律師費)

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後, 始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

734-2272
百老匯西街 999 號 750 室 夾 OAK 街, BCAA 大廈內

優質旅行社 五月長週末好去處!!

美國西北岸三日遊及卑詩內陸三日遊
出發日期: 五月二十日 費用由 \$155 起

五月份各一日遊加班出發:
域多利一日遊 逢二、四、六
西雅圖一日遊 逢五、日
大溫哥華一日遊 逢星期三

回港機票最平: \$920
另設特平沖晒 15¢ 一張, 凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈 5 X 7 大相一張。
歡迎查詢詳情及報名夏季旅行團
優質旅遊地址: 323 Main St. (嘉禾戲院隔鄰)
電話: (604) 684-7551 傳真: (604) 684-8559

法案尚須經由參議院通過 馬場設立場外投注站

【溫哥華訊】卑詩省議會通過的法案，尚須經由參議院通過。該法案旨在設立場外投注站，以方便市民進行合法的賭博活動。

馬場設立場外投注站

【溫哥華訊】卑詩省議會通過的法案，尚須經由參議院通過。該法案旨在設立場外投注站，以方便市民進行合法的賭博活動。

ICBC 交通意外個案

兩成收費
評估賠償額

請電: BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BILDWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

連體兄弟冤仇如人 整打架大吵大鬧像貼錯神門



連體兄弟打籃球，一個要攻，一個要守。他們沒有一件事意見相同。

對連體兄弟的兄弟龍尼和唐尼來說，生活是一個活地獄，因為這對連體兄弟像貼錯神門，互相爭鬥，互相鬥爭。

這對兄弟的兄弟龍尼和唐尼，是在一九七一年，在一個偏僻的小鎮，由一對夫婦生下的。他們在出生時，就是一個身體，兩個頭，兩個手，兩個腳。

英國有一個關於連體兄弟的紀錄片，名為「連體兄弟」，由一九七一年開始拍攝，到一九七七年才拍竣。

龍尼和唐尼的兄弟關係，一直非常緊張。他們在很小的時候，就開始互相爭鬥。他們在學校裡，也常常因為一些小事而打架。

連體兄弟的兄弟關係，一直非常緊張。他們在很小的時候，就開始互相爭鬥。他們在學校裡，也常常因為一些小事而打架。



最近，在米高梅的音樂錄影帶中演出。她最喜歡水上運動。

接受注射藥物，但假如美國的醫學專家研究成功的話，大約數年後，他們可以將眼藥水形式來吸收藥物，方便得多。

「我在一間奇怪的房間裡，被關了幾天。我不認識任何人，也不知道自己身在何處。當我醒來的時候，發現自己正躺在一個手術台上。手術台上躺著一個和我一模一樣的人。他正看著我，眼神裡充滿了恐懼。」

「唯一叫醒我的辦法是開啤酒的「嗶」聲。」

Sherwood, Tse & Associates 謝氏 移民事務 汽車保險意外賠償 商業投資 代辦機構

左筆權 命理 風水 擇日 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE 片打東街 二二四號 電話: 681-4491

為你保留好時光 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底 一小時有取

嘉禾大戲院 319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888 溫哥華編街三一九號查詢電話 683-8888

余瑞芝針灸治療師 卑詩省針灸醫學會會員，前廣東省衛生廳考核內科醫師採用一次過無菌針治療風濕痛、中風麻痺、坐骨神經痛面神經麻痺及各種頑症。

Blackjack Sicbo Roulette 467 派亞街 夾萊善街 占卦算命 林健龍 中山安堂

邵氏遠東戲院 德寶院線 684-7733 笑到發·發到笑 先生 先生

新聲戲院 150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868 笑彈密佈·瘋狂八寶 女子監獄

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY, Telephone 812-7171 大丈夫 龍之家族

FOX Cinema 18+ Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

景取州廣往《恨秋途客》片台



道市救挽片拍助資局聞新灣台

【本報記者報導】由台灣新新聞局資助的台港合拍片《客途秋恨》，是第一部由台灣電影界資助的台港合拍片。該片由香港新新聞局資助，由台灣新新聞局資助，由台灣新新聞局資助。

該片由香港新新聞局資助，由台灣新新聞局資助，由台灣新新聞局資助。該片由香港新新聞局資助，由台灣新新聞局資助，由台灣新新聞局資助。



果穎蓉在海邊留影，她的夏裝充滿活力。

作合檔妻夫虹潘 別特材題《主頑》

【本報記者報導】由台灣新新聞局資助的台港合拍片《頑主》，是第一部由台灣新新聞局資助的台港合拍片。該片由香港新新聞局資助，由台灣新新聞局資助，由台灣新新聞局資助。

潘虹在中國「金雞獎」影后潘虹的丈夫，第一次獨立導演。該片由香港新新聞局資助，由台灣新新聞局資助，由台灣新新聞局資助。



潘虹在片中飾演一角。男主角是曾獲「梅花獎」的青年演員張國榮。

赴日賽車一影迷第一

【本報記者報導】元彪日前在東京參加了一項國際性的賽車比賽，並獲得第一名。元彪在賽車中表現出色，贏得了觀眾的熱烈掌聲。



元彪在東京參加了一項國際性的賽車比賽，並獲得第一名。

黃愷欣 未想生育

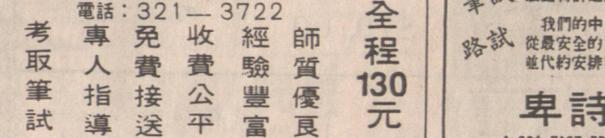
【本報記者報導】黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。她認為目前最重要的是事業發展，並希望能夠在事業上取得更大的成就。



黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。

曹查理向商場進軍

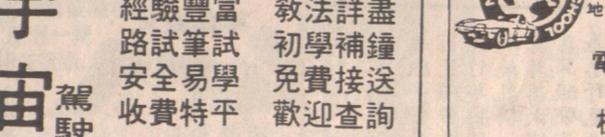
【本報記者報導】曹查理最近向商場進軍，與友人開辦了「曹查理」商舖。他表示，開辦商舖是為了推廣自己的品牌，並為消費者提供更高品質的服務。



曹查理最近向商場進軍，與友人開辦了「曹查理」商舖。

姚蘇蓉 仍樂此不疲

【本報記者報導】姚蘇蓉最近推出新專輯，她表示自己仍然樂於創作音樂。她認為音樂是她生活的一部分，並希望能夠通過音樂與更多人產生共鳴。



姚蘇蓉最近推出新專輯，她表示自己仍然樂於創作音樂。

一頁真人真事澳洲史

【本報記者報導】由台灣新新聞局資助的台港合拍片《鐵騎雄師》，是第一部由台灣新新聞局資助的台港合拍片。該片由香港新新聞局資助，由台灣新新聞局資助，由台灣新新聞局資助。



《鐵騎雄師》的導演沙門西，大基面場，千萬派。

《愛情三級棒》導演周潤發

【本報記者報導】周潤發日前在東京參加了一項國際性的賽車比賽，並獲得第一名。周潤發在賽車中表現出色，贏得了觀眾的熱烈掌聲。



周潤發日前在東京參加了一項國際性的賽車比賽，並獲得第一名。

黃愷欣 未想生育

【本報記者報導】黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。她認為目前最重要的是事業發展，並希望能夠在事業上取得更大的成就。



黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。

曹查理向商場進軍

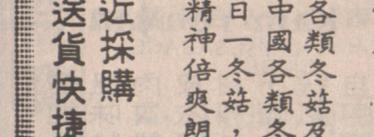
【本報記者報導】曹查理最近向商場進軍，與友人開辦了「曹查理」商舖。他表示，開辦商舖是為了推廣自己的品牌，並為消費者提供更高品質的服務。



曹查理最近向商場進軍，與友人開辦了「曹查理」商舖。

姚蘇蓉 仍樂此不疲

【本報記者報導】姚蘇蓉最近推出新專輯，她表示自己仍然樂於創作音樂。她認為音樂是她生活的一部分，並希望能夠通過音樂與更多人產生共鳴。



姚蘇蓉最近推出新專輯，她表示自己仍然樂於創作音樂。

黃愷欣 未想生育

【本報記者報導】黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。她認為目前最重要的是事業發展，並希望能夠在事業上取得更大的成就。



黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。

曹查理向商場進軍

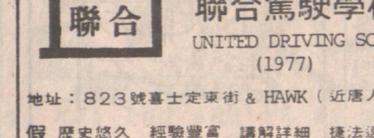
【本報記者報導】曹查理最近向商場進軍，與友人開辦了「曹查理」商舖。他表示，開辦商舖是為了推廣自己的品牌，並為消費者提供更高品質的服務。



曹查理最近向商場進軍，與友人開辦了「曹查理」商舖。

姚蘇蓉 仍樂此不疲

【本報記者報導】姚蘇蓉最近推出新專輯，她表示自己仍然樂於創作音樂。她認為音樂是她生活的一部分，並希望能夠通過音樂與更多人產生共鳴。



姚蘇蓉最近推出新專輯，她表示自己仍然樂於創作音樂。

黃愷欣 未想生育

【本報記者報導】黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。她認為目前最重要的是事業發展，並希望能夠在事業上取得更大的成就。



黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。

鐵騎雄師 場面壯觀

【本報記者報導】由台灣新新聞局資助的台港合拍片《鐵騎雄師》，是第一部由台灣新新聞局資助的台港合拍片。該片由香港新新聞局資助，由台灣新新聞局資助，由台灣新新聞局資助。



《鐵騎雄師》的導演沙門西，大基面場，千萬派。

《愛情三級棒》導演周潤發

【本報記者報導】周潤發日前在東京參加了一項國際性的賽車比賽，並獲得第一名。周潤發在賽車中表現出色，贏得了觀眾的熱烈掌聲。



周潤發日前在東京參加了一項國際性的賽車比賽，並獲得第一名。

黃愷欣 未想生育

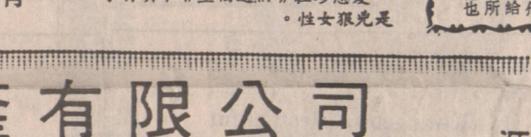
【本報記者報導】黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。她認為目前最重要的是事業發展，並希望能夠在事業上取得更大的成就。



黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。

曹查理向商場進軍

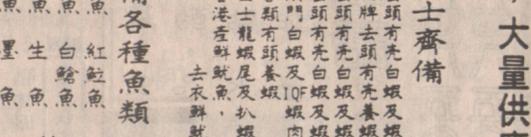
【本報記者報導】曹查理最近向商場進軍，與友人開辦了「曹查理」商舖。他表示，開辦商舖是為了推廣自己的品牌，並為消費者提供更高品質的服務。



曹查理最近向商場進軍，與友人開辦了「曹查理」商舖。

姚蘇蓉 仍樂此不疲

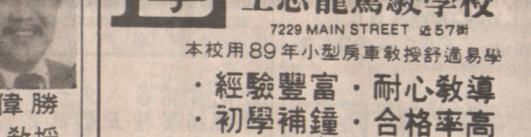
【本報記者報導】姚蘇蓉最近推出新專輯，她表示自己仍然樂於創作音樂。她認為音樂是她生活的一部分，並希望能夠通過音樂與更多人產生共鳴。



姚蘇蓉最近推出新專輯，她表示自己仍然樂於創作音樂。

黃愷欣 未想生育

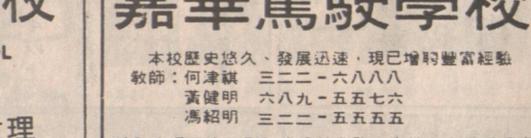
【本報記者報導】黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。她認為目前最重要的是事業發展，並希望能夠在事業上取得更大的成就。



黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。

曹查理向商場進軍

【本報記者報導】曹查理最近向商場進軍，與友人開辦了「曹查理」商舖。他表示，開辦商舖是為了推廣自己的品牌，並為消費者提供更高品質的服務。



曹查理最近向商場進軍，與友人開辦了「曹查理」商舖。

姚蘇蓉 仍樂此不疲

【本報記者報導】姚蘇蓉最近推出新專輯，她表示自己仍然樂於創作音樂。她認為音樂是她生活的一部分，並希望能夠通過音樂與更多人產生共鳴。



姚蘇蓉最近推出新專輯，她表示自己仍然樂於創作音樂。

黃愷欣 未想生育

【本報記者報導】黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。她認為目前最重要的是事業發展，並希望能夠在事業上取得更大的成就。



黃愷欣在日前接受訪問時表示，她目前尚未考慮生育。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳蝦及蝦肉
越南去頭有壳白蝦及蝦肉
香港去頭有壳白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦及蝦肉
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港生鮮魚及扒蝦尾
去衣鮮魷

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 881-1999

第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

PERFECTION 王龍龍駕駛學校

7229 MAIN STREET ☎ 5788

本校用 89 年小型房車教授舒適易學

· 經驗豐富 · 耐心教導
· 初學補鐘 · 合格率高
· 歷史悠久 · 易學速成
· 專人指導 · 考取筆試

胡洪星 324-6892

LOYAL DRIVING SCHOOL

NO. 104-1093 W. BROADWAY, VAN. B.C.

安全駕駛學校

安全！速成！
經驗教師，快捷速成
筆試路試，四、五、五級路試
全期一百三十元。
梁小姐 4327-8786
4702

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., ☎ 684-1377

代理 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

周愛權 視光博士 周慶偉

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

優良駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久·發展迅速·現已增聘豐富經驗教師

教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務·本校考生成績超卓·合格率高·排期最快·教授方法簡易·並設有筆試班·全校採用 88 年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-二九四-一六

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考專免收經師全程 130 元
取人費費驗質筆 筆指接公豐優
試導送平富良

教師：吳栢霖 住家電話：435-2381
傳呼機：666-8597

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法蘭特特許通員協助您解決英文試題之困難！

我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的環境中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。

從速聯絡

卑詩駕駛學院

4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

效果保證最好

全期 130 元並設中英文筆試班
* 唐人學及 PNE 特價 8 小時 149 元
電話：253-6888 253-1333

* 聘請男女教車師傅多名 *

高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全期 130 元

吳志強 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.

宇 宙 駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全期只收 120 元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及羅街 223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送



聞多得名由來

聞多(一八九九—一九九一)原名聞家驊，字友三，湖北漢陽人。中國學者、詩人和民主戰士。著有《紅燭》、《死水》、《唐詩雜論》等書。

聞家驊又名聞亦多，投考清華學校時，取其簡便，改名聞多。五四運動後，聞多主張取消字號，甚至取消姓。有一天他對同學說：「我要取消姓，改一個簡單的名字，但不能叫『多』。同學吳澤霖說：『最簡單的就是『一』字，你就叫『一多』吧！』後來恢復了姓，便成了『聞多』。

聞多曾參加了「一多」團，在「一多」團中，直到他到了門口，才將他從書齋中拉出來，因為他讀書入迷，如醉如癡，因此又被人們稱為「書癡」。聞亦多所刻印章。

聞多得名由來

聞多(一八九九—一九九一)原名聞家驊，字友三，湖北漢陽人。中國學者、詩人和民主戰士。著有《紅燭》、《死水》、《唐詩雜論》等書。



聞多得名由來

聞多(一八九九—一九九一)原名聞家驊，字友三，湖北漢陽人。中國學者、詩人和民主戰士。著有《紅燭》、《死水》、《唐詩雜論》等書。

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到 水晶魷魚

餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽

電話: (604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
辦理個人及家庭移民
投資移民生意計劃書
公司註冊登記及會計
新移民個人稅務計劃

商業顧問，財務計劃
公司月結，年結報稅

辦公時間
星期一至五：上午九時至晚上六時
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話: 681-4939

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

招牌推薦	四和菜	六和菜
特別推薦	七彩鴨絲羹 火肉豆腐煲 椒鹽焗中蝦 時菜鮮魷 絲苗白飯 生果	鷄茸雪耳羹 冠華大拼盤 甜酸咕嚕肉 火肉豆腐煲 翡翠鮮魷 椒鹽焗中蝦 絲苗白飯 生果
\$4.90	\$19.90	\$37.90

每日特價餐由三元起

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 882-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話: 5-224049
傳真傳真: (852) 251-8452/149
電訊: 82579 VICMC HX

北京參茸行

新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》

專售：
TORO • HOOVER • MAKITA • TECUMSEH • BRIGGS & STRATTON • GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他大公司！
現特價\$498.95

修理各種電油機、電動機及用具等。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

15% OFF (八五折優待)

為慶祝十五週年紀念

大特價茶市(免茶)及晚飯八五折優待。
由四月廿日至五月卅一日(特價品及酒席除外)本酒樓機構為追上潮流精益求精。漢宮重新裝修美奐美倫，北園海鮮酒家擴張加強服務現筵開四十餘席。兩餐廳合共筵開一百〇八席，新作風，益食家，老字號。有氣派，用料正，斤兩足。貴賓廳房招呼週到。歡迎預定。

益食家特價品

馳名菜胆雞燉翅(四位用)廿五元
龍蝦沙律(四位用)廿元
牌正紅燒乳鴿
西檸乳鴿
椒鹽乳鴿
八元八角(只限堂食)

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

Ming Woo 銘藝不銹鋼工程
METAL FABRICATION LTD.

**溫哥華唯一華人經營
不銹鋼工程公司**

本公司聘有專業人才, 專門替閣下設計餐館之廚房設備及抽氣工程, 免費繪圖入則。

專業設計製造

- * 酒樓、餐館之廚房設備, 爐具及抽氣工程。
- * 食品廠、魚舖、肉舖設備。
- * 承建不銹鋼、鋁焊工程。

1338 E. HASTINGS ST.
(near Clark Dr.) 251-1378
忠誠為大眾服務

日光 "SOLAR WINDOW TINTS"

專門以膠片着色於各類:
* 汽車窗門之玻璃
* 船艇之門窗玻璃
* 屋宇、樓房之門窗玻璃

工廠專業技師
保證膠層色後永遠:

- * 會防花
- * 會有更好的保護
- * 會減少光線之熱度、耀眼及退色
- * 冬會保暖, 夏會保涼

玻璃門窗着色
春季特價酬賓
憑此廣告
20% OFF

請電: 980-6036
地址: #1535 Welch Street
North Vancouver
B.C.

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專 靚 換 新 屋 雙
造 露 屋 膠 內 層
鋁 台 頂 質 暴 玻
窗 上 水 外 風 璃
紗 蓋 潤 牆 窗 窗

佳利 房土車籬泥盜專質
土木工程 屋庫房筰水磚業量
幸生 324-5183 翻間露窗工鋪牌保
686-8901 新格台花程砌照証
林生 688-3942

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆

電 939-5927
話 874-3876

屋頂維修
鋪設 DOURID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

成功建築裝修
各類水內外大小一律
裝修泥漆工程歡迎
電話: 251-5268

長城建築裝修
免費估價, 政府牌照
水內外油漆 屋頂水瀝
水內外油漆 屋頂水瀝
電話: 253-6043, 253-1738

鴻圖裝修
土門水專內露
庫窗喉科外台
間更廁廚油車
格換所櫃漆房
日夜電話: 255-3892

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面盪欄理
6時後電話: 255-5296

明贊裝修工程
承做內各快林
建木外項工捷DON LAM
裝泥油大程安當 電話:
修水色小 255-3917

威文建築設計裝修
寬車電水土承內外內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋

432-9888

建成建築裝修
安吸露內土修安○
裝塵外庫理水裝承接
新剪台油改裝木裝○
鎖草新漆格喉潤○
電話: 435-9799 林先生接洽

城建築裝修
321-7391
內外水瀝屋頂土庫
油漆台所磚欄格

列名雅建築裝修有限公司
NAP:ER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土庫內水售商承政府
磚房庫磚外電屋業建府
砌鋪露間油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話: 251-6008

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

電話: 874-6915

榮昌裝修公司
政油漆房改土庫廚電器
府漆房改土庫廚電器
照漆房改土庫廚電器
電話: 374-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
電話: 434-0869
價大內外土酒
格外油庫屋
相相漆工
宜修漆程

恆利建築工程公司
政商栢新維泥水大保
府業文改裝木裝小証
牌工住改裝木裝小証
照廠宅建修工修程量
電話: 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電動水磚瓷內外
費小動電裝砌鋪內外
價程修築砌鋪內外

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換櫃樓工歌足
格所板鎖板梯程迎詢
晚電 255-6948 TOMMY

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價。
日夜電話: 2553772

濠健建築工程公司
政商瓦房陽鋁水廚大免瓷
府業仔屋台窗電房小費鋪
牌住水改車油裝廚工估舖
照宅建建房漆修所程價砌
電話: 876-4594 PAGER 667-2894

屋頂工程
屋屋水烟庭大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻翻工牌保估
滿新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

永成建築裝修公司
政府註冊

免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅

請電: 325-1882 余洽

超羣建築工程公司
電話: 二五三-三六三五
二五〇-二五五八 (廿四小時)

政府牌照, 免費估價
瓷磚批發, 外牆膠板
改裝廚房, 內外油漆
更換門窗, 土庫間格
更換廚櫃, 土庫間格
商業住宅, 飾櫃廚櫃

華昌屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346

屋頂定期水天煙
翻新維修保養安裝
專門

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話: 251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 制雪機
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水器
· 洗碗碟機 · 各種電器

海外
水庫圍廚水政
電土庫圍廚水政
工庫間水廁泥路
程格潤建面照
商住屋膠房露磁
業宅頂質屋台磚
修翻外補車房油
公新牆漏房漆
司 電話: 657-8278
254-2595

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 255-7672

標準雪櫃電器工程

專業承裝, 修理

- 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
- 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
- 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機

24小時服務 政府牌照
收費特平 電話: 254-8729
保證滿意 1425 Nootka St., Van.

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638

屋水露各磚水舊拍土改瓷廚膠
頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建牆
一切工程均有保用

僑心建築工程公司
24小時服務
水土盜廚內
瀾庫磚廁外
安間地改油
裝格板漆漆

膠水圍磚車房
板泥牆土庫露
外路欄鋪鋪露
牆面杆砌台

電話: 435-4512
精工細備心 價廉合備心

專通渠道 日夜服務

專電商水漏水電
門動業管水電
工通住阻救更
具渠宅塞急換
理

電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

佳時
專鋪貼磁磚、膠板。
精工油漆、灰水。
門 電話 321-0078
(日/夜)

泰發建築裝修
政府註冊
膠質設計 (保用各項工程)
水泥圍工外圍
工程房牆程則

土廚瓷內舊擴
庫廁磚外屋建
間建鋪油翻改
格造砌漆新建

免費估價

電話: 874-9888 879-4338 傳呼 667-0738

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜*平安

(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103

花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

別價 建築裝修
BEST PRICE CONSTRUCTION

12年經驗 免費估價
24小時服務 250-5087

政府牌照 均有保證

收大土內泥圍露草屋暖漏膠
費小庫外水牆台地頂燈水質
低裝間油工欄車翻補修救外
廉修格漆程杆房新漏理急牆

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255-6889

長程搬運公司
253-2841

大型貨車 剪草鋪草
有升降機 播種草米
代客搬運 專除雜草
傢俬貨物 倒樹鋪石
具有經驗 洗石打腊
兼有燕梳 修建籬笆

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
: 251-2895

屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥路業
補翻裝車水廁所住宅
漏新修房喉面

政府牌照

均有保證 膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚磚噴換任
外欄翻露地噴噴門歡
牆桿新台板油窗迎

中華建築裝修
公司: 290-8973
電話: 290-2346

政府牌照 免費估價

屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面

磁水圍更舊各大小
磚潤牆換屋類裝工
地安欄鋁翻翻修程
板裝杆窗新修

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照

250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意

屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地
漏新修用牆用新所杆面油板喉

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099

屋屋水外車水各土內水浴瓷舊
頂頂潤牆房泥款庫外喉室磚屋
補翻安膠露路面圍間油電廚地
漏新裝板台面欄格漆燈廁板新

大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造: (免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

大昌房屋屋頂工程
公 290-3378
司 253-1448

專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋
年牆窗漆室石牆潤年頂頂
保膠天裝廚磁欄露保翻補
用板窗修廁磚杆台用新漏

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯耀



謝煜贊 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價二百一十餘萬元。電話: 438-8161 Don Quan



沙城市中心 商業樓出售

樓上三層大約 20,000 平方呎, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場, 現售 \$988,000 Don Quan 4388161



CHAMPLAIN HEIGHT 大屋

幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON



本地比三上兩下, 共五睡房兩廳

曾裝修過, 地大 50 x 120 開價 \$199,500 請電 DON OR PAH



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格 *連續四年獲得參與公司領袖會之資格 *關先生請各省友新時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

***** 本公司特向謝煜贊 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之起事成績致以衷心祝賀 *獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎 *名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀 *連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎 *獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALESMASTER 獎 *連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎 *上述兩個組織乃為推廣及獎勵從事住宅和商業實業交易之卓越成就之經紀而設之團體謝先生連續各年獲此殊榮, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665 *****

唐人埠中心 商業樓出售



Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只 \$1590,000 Don Quan 4388161

本地比八睡房兩廳房大屋, 地大 60 x 145



DON QUAN

樓上三層大約 20,000 平方呎, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場, 現售 \$988,000



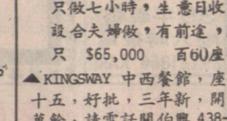
Don Quan 4388161

西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000



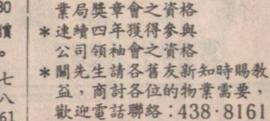
PAH OR DON

唐餐館出售



▲ 喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 適合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。 *KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電話關伯興 438-8161

雲東孖屋出售



▲ FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$1100 孖屋地叫價 \$148,000 DON QUAN OR PAH QUON

▲ 入息屋每月收入 \$1100, 33 x 122 地 GRAVELLEY 近 CLARK 街叫價 \$168,000 DON QUAN

32 年 Frasersview 區靚屋三睡房近搭車, 學校只 \$269,900

二十年新二十組相文樓位於雲東 Broadway E. 叫價 \$980,000 電話 Don Quan 4388161

西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN

本樓比地大屋 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN

本地比孖屋二十年新四組孖屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地起, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電 DON QUAN OR PAH QUON

西區 33 x 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站 42 Ave 近 Macdonald

▲ 三年新前後孖屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800 * 一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廳房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161

▲ 商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161

2222 BONNYVALE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161

9 - 12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161

▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

* 炸魚生意租平 \$35,000 * 西區餐館 \$60,000 * 菜舖生意日做近千元 \$39,000 * 菜舖連實業, 四房只售 \$295,000



蕭太 CHRISTINE SIU 公司 4388161 住宅 4351231

156 62 三睡房 41.5 x 115 \$328,000 CHRISTINE SIU 438-8161

Mission 埠 商業樓每年收入 \$21,600 叫價 Christine Siu 4388161

8146 - 18 AVE., BURNABY 共五睡房, 地 33 x 146 \$269,000 PETER CHAN/EDWARD LAI

5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577

4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$279,000 SANDRA HO/

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988 SANDRA HO



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太

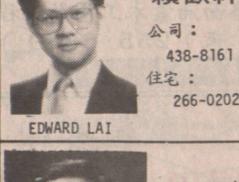
2238 Eton 一年新豪華華文 2238 一睡或兩睡房 Eton 丁建新 251-2571

烈治文新屋四層卅六萬 丁建新或梁太

2975 E. 29th 二上四下 33 1/2 x 105 丁建新 251-2571

烈治文 791 Broadmoor 75 x 101 地 丁建新或梁太

JENNY LEUNG 梁太 255-5438



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

1895 E. 40th 入息屋月租 \$1000 地大 34.7 x 122 \$186,000

956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬 陳培 321-0577

6749 WALES 地大 40 x 175 屋內外如新 共四睡房, 兩浴室 叫價 \$335,000 公司 438-8161 住宅陳培 321-0577 賴先生 266-0202

848 NOOTKA 三年新豪華特色屋 共五睡房 \$299,000 陳培 321-0577

3479 PRICE 三層新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 321-0577

PETER CHAN. PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577



黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬

東區孖屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下孖屋廿萬元 TONY 438-8161

7078 Elliott St. Frasersview 50 x 122 地, 靚屋廿六年 \$278,000

ARGYLE 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬

4760 Elgin St. 二層半, 五睡房, 叫價十七萬餘

61 街地大 50 x 110 孖屋地, 上二下二, 叫價卅餘萬元



湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

楓嶺區新屋三間三睡房, 地大, 卅餘萬 \$102,800 每間 \$102,800 湯家叙

東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 ***** 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156

咖啡室 1200 餘呎十二街夾 Commercial 平租, 叫價 \$29,900 Irene 438-8161 (英語)

一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 ***** BURNABY 4 睡房 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161

* 3126 Commercial Dr. \$468,000 Apt. * 415 E. 2nd Ave. \$199,000 House * 7961 Willard Bby. House/Acre \$368,000 Call Miguel PAGER 680-9300

438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

6502 E. BROADWAY BURNABY 三睡房, 地大 50 x 182 \$199,000 KEN LIM 4388161

近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價 \$20,000 好過打工 Ken Lim 298-1551 438-8161

華埠商業樓兩層共 4500 呎地 25 x 122 叫價 \$480,000 Ken Lim 4388161

* 4337 Pender St. Bby. 堅固四睡房一屋接近市中心被列為將來商業發展區叫價 \$195,000 * 5968 Dumfries St. 地 33 x 124 美觀四睡房土庫完成前後園牆靜中帶旺地點一流叫價 \$279,000 譚太 2916925

Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925



雷太 ANNETTE LOUIE 代售各款東、西區 列治文房屋

西區 Kerrisdale 四睡房, 向南座北地 50 x 118 一流建築地, 近學校及購物 \$480,000 雷太 273-3161 275-1868

入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500 雷太 273-3161 275-1868

北本拿比四睡房靚屋地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000 雷太 271-3161 275-1868

地!地!地! * 雲里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000 * Delta 工業地 (近 HWY 6) 91 畝 \$349,000 * 雲里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

* 18 年新平房, 地大 122 x 70 (8534 方呎) 3 房, 街角地, 近學校商場 \$209,000 * 15 年新, 地 60 x 100 二千餘呎, 上 3 房下 2 房, 2 房 2 浴室 \$249,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

溫哥華東區 Frasersview 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 套房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900 * Perry 街入息屋, 樓上 3 房, 下兩房地 33 x 121.39 有千餘呎, 屋頂及外牆 2 年新, \$189,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

胡耀威 Henry Wu 324-5736 生意: SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好, 每日生意多於\$1200...

Brian G. Chan 陳官桃 住宅: 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 Fraser View 一年新八睡房材料上乘...

鄧啓東 ALBERT TANG 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636 公司: 434-1437 地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 假溪 THE REGATTA 豪華海濱複式, 為整個計劃中質素最好的複式...

黃惠德 Cathy Wong 公司電話: 434-1431 傳呼機: 686-7256 堅固清潔屋, 近乃磨夾溫那步街, 樓上四睡房...

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662 西區 Q.E. PARK 1000 呎複式, 靚厝板地...

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845 傳呼: 667-3926 急售! 4房66x122地, 大石屎車房, 有修車設備...

馬尚才 John Ma Bus: 434-1431 Pager: 667-3826 西區廿七街夾廿六街西, 女皇公園, 豪華全新靚屋...

黃子珠 GEORGE WONG 住宅: 254-3856 公司: 434-1431 傳呼: 686-7877 3126 B. ST. RENFREW HTS. 三上一下睡房...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 新屋! 大家庭注意, 二千五百平方呎, 七睡房...

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse 261-8118 1956 東50街, 上下二層屋, 30年, \$199,900

楊文泉 MIKE YOUNG 645-6686 新屋, 本月內完成, 歐籍建築師, 用料好, 特別堅固...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 261-8118 現金購買商物業, 免裝修, 隨時聯絡

Sutton Group - Heritage West Realty Ltd. KIM BONG 922-1957 留話機 667-2374

彭太 BECKY PANG 261-8118 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 261-8118 B.C. 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘...

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw 261-8118 西41街, 十九年屋, 地大33x129, 三房兩廳, 土庫一睡房...

Sutton Group - Medallion Realty ANNA CHENG 程徐慧珊 581-1211 住宅 589-2563 中文直接傳呼電話 686-0906

馮國光 Dominic Fung 261-8118 新屋: 賺錢舖, 有住單位, 日營千元, 有649機租約長...

胡鶴洲 KEN WU 420-1851 三層複式, 緬甸夾卅五街 Lot 54 x 120 呎五萬餘, 好入息...

李志雄 Allen 261-8118 新屋: 唐人街商業樓, 由四十八萬起至二百四十萬不等, 請查詢

Sutton Group - Medallion Realty ANNA CHENG 程徐慧珊 581-1211 住宅 589-2563 中文直接傳呼電話 686-0906

馮寶賢

馮寶賢日前去台北... 馮寶賢日前去台北...



「信相」信相，「型有最持持」行終... 勞功定一佔「色本

阿姐自是電視界人物

天賜話永遠都有分寸... 阿姐自是電視界人物...



「不設防」添食若觸礁

主持要加價 高層考慮中... 「不設防」添食若觸礁...



鏡快... 黃慧、蔡潤、倪匡主持的《今夜不設防》...

亦有此心理準備... 劉天賜指「阿姐」因為...



汪明荃承認歌樂今宵改革... 有通知她的新工作，令她不快。

本日銀幕型手槍

日本一雜誌最近選出「亞洲影片中持槍最有型明星」...

汪明荃承認歌樂今宵改革... 有通知她的新工作，令她不快。

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG 梁紹禧... 房屋... 購物中心

滿堂紅 REALTY GROUP INC. 李兆梅... 房屋... 工商樓宇

滿堂紅 REALTY GROUP INC. 何仲生... 房屋... 工商樓宇

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL BHAGWAN (Ben) DIHR... 溫埠特式豪華新屋

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL KAREN KAM 甘秀娥... 雲東區十一年新商業及住戶地商

滿堂紅 REALTY GROUP INC. 何仲生... 房屋... 工商樓宇

HEATHER COOKE... 2417 CLARK... 5880 SAANISH RD... 2541 東4街地33x121.81住宅區...

BENSON S.C. CHEUNG 張成材... JOHN Y. WONG 黃譽昇... FRASERVUE 風景屋

威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance... 代理 房屋買賣 汽車房屋 醫生藥業 物業收租

HABITAT 67
438-3501

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

- *近唐人埠 1140 E. Georgia 25 x 22 地, 7 睡大屋 \$139,900
- *近 P.N.E. 15 年新豪華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$225,000
- *7130 Edmond 街近 Metrotown 3 年新上下完成觀屋大地 \$289,000
- *烈治文 11220 Daniels Rd. 9 年新特式屋上 4 睡房土庫完成分租 \$279,000
- *1123 E. 10th Ave. 標準地, 全部翻新入息仔屋, 月入 \$1375 元, 誠價 \$210,000
- *近蘭諾 9 年新特式屋, 保養好, 33 x 127 地上全部完成
- *北本拿比觀屋區豪華屋 66 x 148 地, 五睡房書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000

烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg

烈治文全新五睡房大屋
\$359,000

烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地

2225 Parker 街廿五年
新上三下二 33 x 132 地
硬木地

Port Moody Heritage
Mtn. 4300 方尺大屋有
景大地 \$335,000

編街廿八街七睡房大屋大
地 \$368,000

北本拿比 66 x 140 五睡
房豪華大屋 \$559,000

2671 Pandora 近小學標
地 \$183,000

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠負責
服務快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當
電話: 八七一·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

馬君寰
專科承接修理, 大小商
業冷暖氣機凍房, 急凍
櫃, 大小牛奶肉食瓜菜
櫃, 電爐電火政府牌照

公司: 273-0141
住宅: 274-3540

Seasons Realty Limited

DAVID CHEUNG

Bus: (604) 435-8893
Res: (604) 522-1890

張華安

- ▲樓上三房廚廁, 正層一房廚, 另土庫三房一廁, 地大 25 x 115, 近緬街夾 27 街, 開價 \$165,000.
- ▲位於菲沙街夾 58 街, 前舖後 2 房, 仔屋地 33 x 100, 開價 \$168,000.

LUCKY REALTY LTD.

PHILIP WOO 胡志堅
公司: 273-0141
住宅: 274-3540

- ① WESTEND DENMAN 街餐館生意出讓, 九十多座位, 設備齊全, 開價十四萬九。
- ② 雲東 SHOPPING MALL 內 DELICATESSEN 生意出讓, 開價七萬九。
- ③ MARPOLE 七單位柏文, 全租出, 住客好, 只售五十四萬五。
- ④ 西區 SW MARINE DR. 一萬六千餘呎地, 四睡房, 開價七十九萬餘。
- ⑤ 列治文 BENNETT RD. 富豪酒家後面二幢舊屋, 可改建為柏文或城市屋, 開價廿八萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4906 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. VICTORIA 夾 33 AVE.

沈慶俊
及沈太太
志誠免費估價

- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENDON 地區好屋大地大十八萬餘
- * 2933 BURTON, COQ 3 年新 54 x 110 十九萬
- * 西區餐館生意 75 位生意好六萬
- * 107 - 7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- * 9434 158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- * 9691 ODLIN 烈治文大地屋觀四十二萬八
- * 2715 東廿二街 \$197800
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 呎呎全新大屋 58 萬
- * 6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
- * 4628 MARINE DR. 特式大屋大地廿六萬三
- * 3182 TURNER 街上完成交通方便十八萬二
- * 131 東四十一街兩幅地石米屋上下三二 \$329000
- * 2765 東五十五街高尚區觀屋減價 \$380000
- * 3269 東十五街地大有景 \$215000
- * 柏文兩房觀東區西由 4 萬餘起

十組柏文入息好管理好
\$59 萬餘

上下完成高尚東區
2765 東 55 街

舊積特式房近域多利上
下完成卅萬餘

1003 東四十一街廿七
年新石米上下完成
減價廿三萬餘

336 東六十三街近編街
義大利業主要換屋

2 年新大屋街角地廿萬
八千請快

Villa Realty

HOMELIFE

1040 S. STRATFORD AVE.

22 年屋, 上層 3 睡房, 下層 2 睡房, 書房, 遊戲室, 2290 呎, 開價 \$269,000

有意請電: Lena Chow
420-7864 或 291-9981 (公司)

JACOBSON ANDERSEN REALTY LTD.

新盤

- ▲ 7118 Paulus Crescent, Burnaby 4500 呎豪華觀屋, 向南後院又有寬大溫室花房。整座廣泛採用陶瓷磚及雲石, 顯得更具特色。
- ▲ 3676 WEST 50th AVE 又一個座落在高尚地區觀屋

抵買

- * 4106 YALE ST., BURNABY 溫哥華特式屋, 觀景已值回百萬, 價 \$238,000
- * 1151 片打東街, 溫哥華 具發展潛力。價 \$138,000

詳情請英語電
JASON 或 GLEN 298-5551 (公司)
或 298-5751 / 298-5551 (住家)

CAMPBELL & POUND LTD.

Est. 1939

烈治文區加州風光

9231 JASKOW PLACE 獨特設計, 3 睡房及遊戲室, 八五年建造, 高尚住宅, 位於烈治文重點 "REDWOOD PARK" 9' 及 12' 樓底, 各式天窗, 上色玻璃入口, 意大利雲石地板, 橡木樓梯, 廚房 (ISLAND) 六件電器, 並包括中央吸塵及窗簾, 羅馬式浴池等之特色, 不能盡錄, 開價 \$334,800

有意英語電: DAN M. JONES 270-8885, 277-0588
傳呼機: 585-6555 (#2029) 或 271-5572
星期日下午一時四十五分至四時半開放

KINSON CHAN 陳健鏞

建成交業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS: 685-1821
RES: 327-2688

- * Killarney 一華麗五睡房佔地四萬餘呎
- * 設備齊全九年新佔地六千餘呎 \$45 萬餘
- * 休拿比一華麗四睡房土庫裝修好紅瓦面雙車房五年新佔地一萬餘呎 \$44 萬餘
- * Kitsilano 一獨立全新 Townhouse 四睡房每組一十餘呎
- * 平方呎設備齊全佔地大售一百餘萬元
- * Guildford 一七舖位 Mall 仔九年新佔二萬九千餘呎
- * 方呎舖前泊車好約無價售一百 47 萬餘元
- * 休拿比一繁華 Mall 建築面積約三萬平方呎佔地十萬餘呎
- * 年純利約 26 萬二千八百九十九元
- * 西區一四舖位佔 13,000 平方呎樓上柏文 22 組
- * 地下泊車四年新佔地 17,000 餘呎 \$550 萬餘
- * 溫哥華海鮮館 70 座位生意治治好批約售九萬
- * 舖位招租 (1) 903 Commercial Dr. (2) 2443 E. Hastings & (3) 4107 Macdonald St.
- * 各類型房屋柏文商業樓宇等均有代售恕不盡錄

Sutton GROUP

涂念賓
TONY TOWE, B.A.

BUS: 263-1433
PAGER: 645-8912

- * 近乃磨三房士德古堅固屋近中小學, 巴士商場 \$178,000
- * 近 RENFREW 18 年新屋, 上三房, 下二房, \$238,000
- * 近 RENFREW 43 x 110 平正街角地, 四房觀屋, \$195,000
- * E. 22 街近編街 2 年新豪華大屋, \$350,000 街角地, 有景
- * E. 17 街近 FRASER 9 年新 CUSTOM 觀屋, 月租 \$1650 僅售 \$228,000
- * 一房二樓觀柏文 750 呎雙爐, 全新地板, 窗簾, 近 COMMERCIAL 七萬餘
- * 二房三樓觀柏文, 750 呎, 有景, 有景, 開價 \$81,000 HASTINGS

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司 東區

4617 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

- * 唐人街旺區餐館廉讓, 詳情請即來電
- * 1441 東 7 街, 三房收租屋, 價 138,000
- * 四房收租屋, 價 178,000 急售

★ 六睡房大屋, 地 35 x 155 上下各三睡房, 土庫完成, 正層實木地板, 有壁爐及家庭室。

* 近乃磨七街, 33 x 122 標準地, 正層三房正屋, 新廚房, 雙層玻璃窗, 叫價十九萬。

* 入口批發商, 生意蒸蒸日上, 全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛

* 近喜士定, 乃磨四房, 米仔糖正屋土庫新完成二層二廁標準地叫價十七萬餘。

* 業舖日營約五百元, 業主因退休急賣

Ben Lee 李建興
公司: 327-1111 住家: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

劉澤義
Fred Lau
住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

79 組柏文

投資良機, 地大 419 x 236 16 年新, 保養佳, 有電梯, 常滿, 少空出, 租客品流好, 好過買東區, 離市中心只三十五分鐘車, 租平, 可加租, 叫價三百六十萬。

RICK H. AKITAYA
Bus: 434-1431
Res: 299-7062
(Speak only English)

- * 6740 Gainsborough Dr. 烈治文 14 年新 (2335 sq. ft.) 60 x 100, 5 睡房, 開價 \$248,500 開放時間星期六 (二至四時)
- * 877 W. 7 街 4 年新, 一睡房城市屋, 開價 \$128,000 (新盤)

MULTIPLE REALTY

李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- * 合法上下兩層, 每層兩房三睡房七年新近京士及菲沙街, 適合出租或自住
- * 近乃磨街四十四呎地段, 樓上三房一廳, 樓下三房一廳, 全部租出, 開價二十萬九千
- * 八年新觀屋, 樓上兩房三睡房, 樓下全部完成, 交通方便, 環境幽靜, 開價二十七萬, 請速電
- * 近蘭諾街, 雲華特式屋, 屋主自住, 樓上三房, 樓下全部完成, 十二年新, 開價二十八萬
- * 東區新屋數間, 無水暖氣, 紅瓦頂, 地段 33 呎 x 50 呎, 開價由十九萬五千起
- * 歡迎參觀新屋, 請來電查詢
- * 近蘭諾街, 雲華特式屋, 認真好風景, 樓上全部完成, 標準地, 二十六萬九千
- * 東區觀屋, 樓上兩房, 樓下全部完成, 樓上十五萬九千, 請快
- * 新屋一間, 卅三呎地段, 紅瓦頂, 熱水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手工一流, 開價廿七萬八千, 請快
- * 四十九呎地段新屋, 材料手工最佳, 環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 開價二十七萬九千, 勿失良機
- * 生意及實業出售
- * 西區加蘭街果行舖, 日做九百, 設備一流, 旺地, 開價三萬二千
- * 本拿比區專士定街旺咖啡, 日做五百, 平租, 開價五萬六千
- * 農場出售或出租, 12 英畝, 離溫埠半小時車, 有三睡房住宅, 凍房, 三大

VIRGINIA CHOW 雲埠屋

BUS: 261-1881
RES: 321-5526
PAGER: 680-3788

- ① 六房屋一間, 近廿五街, 開價 17 萬 9 千元。
- ② 合法出租仔屋一間, 全部翻新, 設計新穎, 光線充足, 五睡房, 二廚, 近學校, 公園, 叫價 18 萬 9 千元。
- ③ 31 年屋地大 33 x 145, 六間房, 近車站, 直到唐人街叫價 22 萬。

店舖出讓

- ① 西區繁盛地點咖啡店一間, 廿四坐位, 內有一房住, 生意好, 租平。
- ② 北雲, 賺錢, 易做菜餚舖一間, 租平, 有停車場, 合本地或新移民, 無需經驗, 店主樂意訓練, 叫價三萬九千元。
- ③ 北雲, 西式熱食品及 SODAs 店 (Delicatessen) 一間, 租平, 易管理, 有停車場, 叫價 29000 萬元。

David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

陳煥明

★ 新盤上市 ★

- 旺地商業樓出售, 地大 50 x 100 呎, 有租批, 樓下商業舖, 樓上醫生寫字樓及柏文, 開價 88 萬。
- ▲ 西溫哥華士多舖出售, 生意固定批租, 開價九萬餘。
- ▲ 市中心珠寶首飾店出售, 內設裝修工場, 開價三萬餘。
- ▲ 工業廠房出售佔地一英畝, 每年淨收入五萬元, 開價四十餘萬。
- ▲ 西區觀屋, 可直見實市中心景色, 士丹利公園及海景, 開價七十餘萬
- ▲ 一房一廳柏文近巴士站, 四萬五。
- ▲ SURREY 工業地, 開價二萬元。
- ▲ SURREY 住宅地, 開價九萬九。
- ▲ 豪華出售有酒牌, 約 120 呎, 年入座位用面積 1000 方呎, 年入過五十萬, 開價十三萬餘

李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- * 現有數位來自香港及台灣顧客, 誠意在雲華特式屋, 買房, 不論有意買房, 請來電通知, 如有不滿意, 請來電, 電話: 四三三三三三。
- * 有屋出售請注意
- * 雲華特式屋, 月租 \$1650 僅售 \$228,000
- * 一房二樓觀柏文 750 呎雙爐, 全新地板, 窗簾, 近 COMMERCIAL 七萬餘
- * 二房三樓觀柏文, 750 呎, 有景, 有景, 開價 \$81,000 HASTINGS

Jim Lee
公司: 327-1111
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
免費估價

李沾

雲華上二下一睡房觀屋
地大有價, 叫價十六
萬左右試運價。

* 近 PNE 33 x 110 平地, 上兩房, 下兩房單位
可以出租, 叫價 19 萬餘, 誠運價

* 北本拿比仔屋 75 x 132 每邊有 3 房, 有屋住,
有租收, 一流地區近中小學, 叫價三十六萬餘。

* 士多生意每日大約三百元

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 283-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 686-2727
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 - Rerfew & E 14 th AVE - 33x122 - 2房, 有土庫 - \$159,000 - 梁寶琴 688-7888	 ▲ 2428 CROWN ST. - POINT GREY 靚區 - 85x90呎地 - 四睡房, 三浴室 - 土庫完成 - 開價 \$698,000	 ▲ 3417 NAPIER ST. - 三年新屋, 雙車房, 樓上三房, 樓下二房, 開價 \$310,000.00 - 請電 688-9398 (黃偉文)	 ▲ 1127 E 16 th AVE - 7年新前單邊行屋 - 上層三睡房三浴室 - 保養良好, 開價 \$229,900.00 - 劉麗芳 686-2727	 SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833 - 三間大新屋, 地33x120. - 全屋兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地. - 每間開價 \$468,000 - 黃會堂 645-5368	 ▲ 4937 OXFORD ST. BBY - 建築家自建住屋, 質素優良 - 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 - 樓上四睡房及五浴室 - 開價 \$488,000	 ▲ 1120 E. 47TH AVE. - 十八年屋, 靚地段, 地六千一百平方呎, 大客廳, 雙爐, 廚房共連餐室, 上層三睡房, 主人套房, 家庭室, 其地庫及二睡房, 浴室, 洗衣房, 兩層及公園, 開價 \$283,000.00 - 黃會堂 688-7888.
 ▲ 2570 E. 2ND AVE. - 樓上2房, 樓下2房, 地33.53x124, 開價 \$230,000.00 - 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	 ▲ 693 W. 71ST. AVE. - 仔屋地, 41x117. - 三睡房, 兩浴室. - 開價 \$258,000 - 黃會堂 688-7888	 ▲ 2790 W. 23RD AVE. - 六年新, 樓上四睡房, 地33x122. - 直接巴士到華埠. - 開價 \$415,000. - 黃會堂 688-7888	 ▲ KLASSIC KITSILANO - 三樓獨立單位, 有兩間設計美觀睡房 - 業主有意租回 - 開價 \$248,000.00 - 電洽梁寶琴 688-7888	 ▲ 新屋 7075 ELLIOTT FRASERVIEW 區, 堅固靚屋, 4大睡房, 地大 42x131.85 - 電 437-5529 (龍啓明)	 ▲ 1105 E 16 th AVE - 合法半邊收租行屋 - 樓上3房, 樓下完成 - 總面積約有1800 SQ. FT. - 龍啓明 437-5529 - 劉麗芳 873-0955	 ▲ 新屋 2075 E 51ST. - 堅固靚屋, 樓上2房, 全新外牆板, 鋁窗, 標準地 33x122, 開價 \$199,000.00 - 電 686-2727 (劉麗芳)
 ▲ 2648 E. 28th AVE. - 10年屋, 雙車房, 樓上3房, 樓下2房 - 開價 \$259,000 - 劉麗芳 873-0955	 ▲ 2017 GRANT ST. - 四睡房, 保養良好, 價錢一流. - 電 686-2727 (劉麗芳), 688-7888 (梁寶琴)	 ▲ 新屋 6188 WINDSOR - 10年新特式屋 - 樓上3房, 樓下1房 - 標準地33x122 - 劉麗芳 686-2727	 ▲ 3731 LANARK ST. - 標準地 33x122, 全新裝修, 樓上2房, 樓下2房 - 電 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 2990-2996 E 22ND AVE - 三睡房, 二住宅, 地大54x110, 年入 \$27,000.00, 開價 \$399,000.00 - 電林麗儀 (傳呼 645-4559)	 ▲ 新屋 4544 PRINCE ALBERT ST. - 堅固靚屋, 上3房, 下2房, 地庫完成, 地大 32x120 - 電 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 7329 KNIGHT ST. - 36年屋, 2750平方呎, 地43x133, 大客廳, 雙爐, 光猛廚房, 2睡房, 完成土庫, 2浴室及洗衣間, 有防盜系統, 雙層玻璃窗, 環境寧靜, 開價 \$256,000.00 - 黃會堂 688-7888, 傳呼 686-6998
 ▲ 2050 VENABLES ST. - 樓上3房, 樓下1房, 寬闊廚房, 近學校, 交通方便, 開價 \$215,000.00 - 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	 ▲ 2858 E. 6th AVE. - 三年新特式屋 - 上三下二, 三浴室. - 近學校及交通. - 劉麗芳 873-0955	 ▲ 1051 E. 62ND AVE. - 樓上2房, 樓下1房, 硬木地板, 地33x122, 有景, 開價 \$200,000.00 - 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)	 - 二層, 地大 45.20x113, 有景, 僅廿分鐘可到溫哥華. - 樓上2房, 樓下2房, 開價 \$159,000.00 - 460 FADER ST. - 電 萬偉文, 住家 324-5048 (傳呼) 686-9398	 ▲ 新屋: 2737 KITCHENER - 堅固屋 - 樓上3房, 樓下3房 - 全新裝修外牆 - 龍啓明 437-5529 - 劉麗芳 873-0955	 ▲ 1050 NOOTKA ST. VAN. - 上2房, 下2房, 有景. - 土庫完成 - 開價 \$178,000.00 - 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	 ▲ 新屋 1249 E PENDER - 堅固大屋, 4大睡房 - 近唐人街 - 全新裝修 - 龍啓明 645-2882 - RAHPH 688-7888
 ▲ 4725 VILLAGE DR. - 本區比好地區, 地大二萬平方呎, 可建城市屋. - 電 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 1395 GLENABBEY DR. - 自建屋, 樓上3房, 樓下1房, 倉3千平方呎, 有泳池, 太陽室, 地大 61x166 - 電 645-2882 (龍啓明), 686-2727 (劉麗芳)	 ▲ 3742 WARREN ST. BBY. - 全新特式屋, 5睡房, 一書房, 總面積約 2500平方呎. - 電 437-5529 (龍啓明), 873-0955 (劉麗芳)	 ▲ 2150 E 13TH AVE - 地33x122, 有景, 雙層玻璃, 樓上2房, 正層2房, 樓下1房, 開價 \$219,000.00 - 黃偉文, 住家 324-5048 (傳呼) 686-9398	 ▲ 新屋 27 E 38TH AVE - 樓上2房, 樓下1房, 標準地, 近公園, 交通方便. - 電 686-2727 (劉麗芳), 437-5529 (龍啓明)	 ▲ 9776 CASEWELL, BBY. - SULLIVAN HEIGHTS - 樓上2房, 樓下1房, 三睡房, 二浴室, 開價 \$259,000.00 - 電 688-7888 (林麗儀或 MICHELE)	 ▲ 2524 E 22 nd AVE - RENFREW HEIGHTS 區 - 33x120呎地 - 上二房, 下二房, 二浴室 - 開價 \$198,000.00 - 林麗儀 688-7888 或黃會堂
 - E 13 AVE & Knight - 33x120 - 三房上, 三房下完成 - 雙車庫, 全租出 - 梁寶琴 688-7888	 ▲ 6570 GRANVILLE ST., - 南國湖區 - 地63x249.8 - 自建理想連游泳池 - 價 \$799,000.00 - VOY WONG 688-7888	 ▲ 3505 VIMY CRT - 2年新特式屋 - 有7大睡房 - 地大42x119.04, 有景 - 龍啓明 645-2882	 ▲ 4898 COLLINGWOOD ST. - 街角, 地65.5x114. - 全屋三層, 4160呎. - 四睡房, 一書房, 五浴室. - 開價 \$778,000. - 黃會堂 688-7888	 ▲ W 7th NEAR GRANVILLE - 西區靚文 \$119,000 - 一睡房套間 - 五年新, 保養良好. - 梁寶琴 688-7888	 ▲ 1172 E. Hastings. - M1 地 25x122, 近唐人街, 出入方便, 有後巷, 地價好, 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 ▲ 新屋 3153 TURNER ST., - 地大44x155 - 可重建. - 電 686-2727 (劉麗芳)
 - 1934 TRIUMPH ST. Van. B.C. - 14呎 Apartment 地49.5x122 - M1 Zoning - 開價 \$499,900.00 - 梁寶琴 688-7888	 ▲ 投資輕工業地 - 1878 MCLEAN PT. CQ - 街角地大1.08畝 - 只售 \$239,000 - 劉麗芳 686-2727 - 龍啓明 437-5529	 ▲ 6355 SALISH DR - 特別設計十年屋, 約 3200呎 - 開價 \$399,000 - 已付費出租地 - 地50x120 FT, 近哥爾夫球場及 UBC - 有意 電 梁寶琴 688-7888	 ▲ 餐館生意連物業 (新盤) - 地點適中, 有潛值, 開價 \$399,000.00 - 電 873-0955 劉麗芳, 437-5529 龍啓明 ▲ 理髮店出讓 (新盤) - 市中心區, 約1500呎, 月租八百. - 437-5529 (龍啓明)	 ▲ 9340 FERNDAL RD. - 列治文區, 0.98畝, 地85x495, 向南, 有發展潛質, 近列治文中心, LANDSDOWNE 商場, 交通方便. 電 688-7888, 傳呼 253-7596 #494 (RALPH)	 ▲ SOUTH GRANVILLE 新屋 - 地50x114.78, 1523西59街. - 四睡房, 一書房, 五浴室. - 開價 \$768,000. - 黃會堂 688-7888 或 645-5368	 ▲ 1233-1235 E 11th Ave. - 樓上3房, 有警鐘, 防火系統 - 樓下3房, 有全套廚房 - 總面積3100平方呎 開價 \$379,000 - 645-2882 (龍啓明) 686-2727 (劉麗芳)

**旺西餐館
出賣**

▲ 列治文區九十座位西餐館。
- SAFEWAY 隔鄰。
- 在購物商場內, 新裝修, 地大。
- 開價十九萬元。
- 梁寶琴 688-7888.

▲ 新屋 1155 W 10TH AVE.
- 八年新城市屋, 2睡房, 2廁, 向南大露台。
- 437-5529 (龍啓明)

減價

▲ 763 E 62nd Ave.
- 地大 33x122 - 土庫完成
- 上三房, 下二房, 三浴室
- 開價 \$239,000
- 林麗儀 688-7888

I.C. & I. DIVISION
商業部門

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
OFFICE: 688-7888
PAGER: 438-2333 #7011

唐人街地旺

▲ 唐人街地王, 五商業舖位。
- 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓。 - \$2,800,000.00
- 街角, 地50x120
- 梁寶琴 688-7888.

▲ 1603 SPRINGER, BBY.
- 本拿比區18年新屋。
- 地58x138, 屋主自住
- 上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室
- 價 \$269,000.
- 林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888

▲ 2782 E. 48TH AVE.
- 樓上1房, 正層4房, 2大廳, 巨宅地大 46.03x140.75, 開價 \$350,000.00
- 電 686-9398, 324-5048 (黃偉文)

▲ 新屋 4765 ARVILE ST.
- 8睡房, 4洗手間, 地大54.58
- 120.73, 總面積約 3560平方呎。
- 437-5529 (龍啓明)

- 3252 E 19th AVE.
- 靚區 RENFREW HEIGHTS
- 8年新, 地33x110, 有景
- 上三房, 下二房, 三浴室
- 土庫完成 林麗儀 688-7888

▲ 7601 ARVIN CRT
- 本拿比區, 建築設計, 獨具一格。
- R-2000, 水電能源充足
- 地65.6x131.7, 一年新高尚住宅。
- 4575 SQ. FT., 4睡房, 2 1/2 浴室。
- 廚房 (W/ CORIAN ISL. COUNTER)
- 開價 \$648,000
- 電 VOY WONG 688-7888
預約

▲ 2905 E 42nd AVE.
- 上三房, 三浴室
- 下一房,
- 2400平方呎
- 林麗儀 688-7888

▲ 2647 E 28th AVE.
- 樓上2房, 樓下2房
- 交通方便
- 劉麗芳 686-2727

▲ 3611-3619 KINGSWAY
- 樓下舖位三個, 樓上舖位七個。
- 地52.87x103.
- 價 \$890,000.
- 梁寶琴 688-7888

MARPOLE 區公營屋

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。

#102	753sqft	2睡房	\$105,000
#201	775sqft	2睡房	\$109,000
#203	613sqft	1睡房	\$89,000
#403	613sqft	1睡房	\$89,000

黃會堂 MICHELLE LIOT 688-7888.

▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.
- 街角位, 地66x115.
- 旺區繁華街道。
- 有穩定租客。
- 樓上可加建一層。
- 聯絡 梁寶琴 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494

- 6180-6260 No.3 Rd Richmond
- Richmond 地王 Shopping Plaza
- 地 120x300, 好租客
- 32個單位 - 開價 \$3,300,000.00
- 梁寶琴 688-7888

- 7745-7765 6th ST. BBY
- 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking
- 街角地, 27,630 呎地
- 3年新近 Canada Way
- 開價只 \$1,290,000.00
- Return 好
- 梁寶琴 688-7888

▲ 新屋 6982 DAWSON ST.,
- 全新裝修堅固屋
- 4大睡房, 地40.50x141.08
- 437-5529 (龍啓明)

▲ 6808 RALEIGH
- 樓上3房, 樓下3房, 雙車房, 電動門, 地大 41x141.08, 開價 \$330,000.00
- 電 686-9398 (黃偉文)



上週末外幣折算表

澳洲元	0.9458
人民幣	0.3284
法國法郎	0.1847
西德馬克	0.6233
港元	0.1521
日元	0.008813
瑞士法郎	0.6969
美元	1.1836
新台幣	0.045952
英鎊	1.9819

BCE有意在短期內開展有線電視服務業

【本報訊】BCE 股份有限公司發言人日前表示，對該公司打長途電話業務的擴張計劃，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業。

發言人表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

BCE 集團董事局主席格蘭普里 (JEAN DE GRANDPRE) 表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

【本報訊】BCE 股份有限公司發言人日前表示，對該公司打長途電話業務的擴張計劃，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業。

發言人表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

BCE 集團董事局主席格蘭普里 (JEAN DE GRANDPRE) 表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

【本報訊】BCE 股份有限公司發言人日前表示，對該公司打長途電話業務的擴張計劃，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業。

發言人表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

BCE 集團董事局主席格蘭普里 (JEAN DE GRANDPRE) 表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

【本報訊】BCE 股份有限公司發言人日前表示，對該公司打長途電話業務的擴張計劃，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業。

發言人表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

BCE 集團董事局主席格蘭普里 (JEAN DE GRANDPRE) 表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

【本報訊】BCE 股份有限公司發言人日前表示，對該公司打長途電話業務的擴張計劃，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業。

發言人表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

BCE 集團董事局主席格蘭普里 (JEAN DE GRANDPRE) 表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

【本報訊】BCE 股份有限公司發言人日前表示，對該公司打長途電話業務的擴張計劃，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業。

發言人表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

BCE 集團董事局主席格蘭普里 (JEAN DE GRANDPRE) 表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

【本報訊】BCE 股份有限公司發言人日前表示，對該公司打長途電話業務的擴張計劃，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業。

發言人表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

BCE 集團董事局主席格蘭普里 (JEAN DE GRANDPRE) 表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

【本報訊】BCE 股份有限公司發言人日前表示，對該公司打長途電話業務的擴張計劃，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業。

發言人表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

BCE 集團董事局主席格蘭普里 (JEAN DE GRANDPRE) 表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

【本報訊】BCE 股份有限公司發言人日前表示，對該公司打長途電話業務的擴張計劃，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業。

發言人表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

BCE 集團董事局主席格蘭普里 (JEAN DE GRANDPRE) 表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

【本報訊】BCE 股份有限公司發言人日前表示，對該公司打長途電話業務的擴張計劃，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業。

發言人表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

BCE 集團董事局主席格蘭普里 (JEAN DE GRANDPRE) 表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

【本報訊】BCE 股份有限公司發言人日前表示，對該公司打長途電話業務的擴張計劃，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業。

發言人表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

BCE 集團董事局主席格蘭普里 (JEAN DE GRANDPRE) 表示，BCE 有意在短期內開展有線電視服務業，這將使該公司成為加拿大有線電視市場的主要競爭者之一。

退休金基金最佳自來地產投資

【本報訊】一項調查顯示，今年地產連連第一年成為最受加拿大退休金基金經理歡迎的投資項目，因為投資地產的收益最大，相反，去年損失最大的投資，要算是買賣海外股票。

根據杜華氏布連公司退休基金顧問進行的調查所得，投資地產的平均收益率為百分之十七點二。該項調查乃基於一百七十八間負責管理退休金計劃的保險公司、信託公司及投資顧問公司所提供的資料而進行。

但調查結果顯示，縱使地產在過去兩年均為表現最佳的投資，但仍被大部份退休金投資者所忽視。

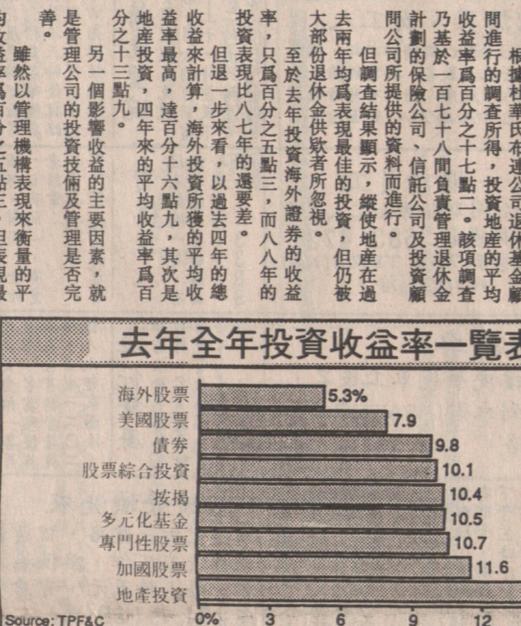
至於去年投資者海外證券的收益率，只為百分之五點三，而八八年的收益率則比八七年的還要差。

但退一步來看，以過去四年的總收益來計算，海外投資所獲的平均收益率最高，達百分之十六點九，其次是地產投資，四年來的平均收益率為百分之十三點九。

另一個影響收益的主要因素，就是管理公司的投資技術及管理水平是否完善。

雖然以管理機構表現來衡量的平均收益率為百分之五點三，但表現最佳的則為百分之五點三，收益率最高達百分之廿四點一。至於榜末的百分之五，則平均虧損了基金的百分之四點四。

美國股票的投資者，正為收復八七年股市的失地而努力，美國證券的總值比前年下跌了百分之八，而去



【本報訊】一項調查顯示，今年地產連連第一年成為最受加拿大退休金基金經理歡迎的投資項目，因為投資地產的收益最大，相反，去年損失最大的投資，要算是買賣海外股票。

根據杜華氏布連公司退休基金顧問進行的調查所得，投資地產的平均收益率為百分之十七點二。該項調查乃基於一百七十八間負責管理退休金計劃的保險公司、信託公司及投資顧問公司所提供的資料而進行。

但調查結果顯示，縱使地產在過去兩年均為表現最佳的投資，但仍被大部份退休金投資者所忽視。

至於去年投資者海外證券的收益率，只為百分之五點三，而八八年的收益率則比八七年的還要差。

但退一步來看，以過去四年的總收益來計算，海外投資所獲的平均收益率最高，達百分之十六點九，其次是地產投資，四年來的平均收益率為百分之十三點九。

另一個影響收益的主要因素，就是管理公司的投資技術及管理水平是否完善。

雖然以管理機構表現來衡量的平均收益率為百分之五點三，但表現最佳的則為百分之五點三，收益率最高達百分之廿四點一。至於榜末的百分之五，則平均虧損了基金的百分之四點四。

美國股票的投資者，正為收復八七年股市的失地而努力，美國證券的總值比前年下跌了百分之八，而去

鳴謝啟事

自然科學健康研究中心，名新中醫陳德漢先生，醫術精湛妙手回春，根治本人八年頑疾微感感冒，特此致謝。為發揚民族醫學國粹，願此向各界尊重新介紹恩師電話：

(604) 874-6376
(403) 471-3572

梁汝寧 啟

新星快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7

Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊

中英文混排，交貨及時

價格便宜，每千字 20 元

長期客戶 20%-30% off

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話: 688-6431

全部新裝修

任從月租

者英或尊便

特別優待

無任歡迎

English Language Centre

及格導師，經驗豐富

· 可收持簽證之海外學生

· 上課地點，適中方便

· 上課時間，自由選擇

· 政府註冊，學費特廉

2680 W. 4th Ave., Van.

737-0105

超級市場旺舖出租

位於西區假溪 FALSE CREEK 新型購物中心內，舖面約一萬呎，樓上約三千呎，內有超級市場生財工具，東主離埠急讓，詳情請電：

KEYSTONE REALTY LTD.

趙少東 735-6988

歡迎經紀查詢。

不容浪費納稅人的金錢

朝代雖然一個又換了一個，加拿大經年累月地高築債台，如今赤字達三千二百億元。今天我們所繳的稅款，有三分之一是用來償還龐大的赤字利息。我們必須正視這情況，不容許它繼續發展下去，使我們將來的福利計劃能得到充分保障。這是大家都關心的事。

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

中國精選遊

\$1,698.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

\$2,248.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,248.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,498.00 全程十四日
暢遊香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、北京、桂林、廣州、香港。

\$2,698.00 全程十五日，長江三峽
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、峨嵋山、大足、重慶、長江大小三峽、宜昌、武漢。

\$2,498.00 全程十四日，絲綢之路
暢遊上海、烏魯木齊、吐魯番、柳元、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

日、港、台精選遊

\$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$1,998.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭提雅。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

大貢獻

溫哥華、香港來回機票 \$798.00
溫哥華、香港來回機票，二晚酒店 (香港新世界大酒店) \$888.00

☎ 687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

誠聘推銷 SALES WANTED

閣下如果是精明的推銷員，請即早見我們，因為你每週可以賺取一千至二千元的外快。我們提供訓練及備有顧客名單。佣金每週結算。有興趣者請電：439-1902 (Robson)

IF YOU CAN SELL WE SHOULD TALK, YOU EARN 1,000 TO 2,000 DOLLARS PER WEEK, PRODUCT TRAINING PROVIDED, PROSPECTIVE CUSTOMERS SUPPLIED, COMMISSION PAID WEEKLY. FOR INTERVIEW PLEASE CALL TEL. 439-1902 (ROBSON)

工廠請人

招請經驗單針車工人，自己工，人工好福利佳有意請到
KORET OF CANADA
99 E. CORDOVA ST.
(2/F) Van. B.C.

亞省者市巴遊客埠

現宜有經驗中西廚工，洗碗工，企拾長工，有意者每天下午六時來長途電話 403-852-3559

車行招請技工

誠聘技工(打磨及加灰)一名，另車身修理(白鐵及燒焊)一名，五年經驗，略懂英語。有意者請電：294-0047 (OTTO或FIL) 洽。

徵品優男

女四十二歲未婚高167 端壯窈窕大專針灸氣功教師微商人企業家寄稿
華收北京新街外大街300號
BEIJING CHINA 100088

請廚師

高薪聘請廚師一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

車衣廠請人

車衣廠請長工數名，近郊區，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

BC埠仔

請中西廚工一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

首飾廠請人

首飾廠請人一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

西人餅店

西人餅店請人一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

招請企拾

中西餐館招請企拾一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

毛織品店

毛織品店招請企拾一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

請男送餐

請男送餐一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

請電工

請電工一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

什碎餐館

什碎餐館請人一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

製衣廠請人

製衣廠請人一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

急聘家庭車衣

急聘家庭車衣一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

請西廚

請西廚一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

龍華飯店

龍華飯店請人一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

製衣廠請人

製衣廠請人一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

住家女傭

住家女傭一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

招請男、女工人

招請男、女工人數名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

日本餐館

日本餐館請人一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

亞省請廚

亞省請廚一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

牙醫秘書兼助護

牙醫秘書兼助護一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

餅舖請人

餅舖請人一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

皮廠聘請車工

皮廠聘請車工數名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

酒樓請人

酒樓請人一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

高薪急聘

高薪急聘一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

請廚師

請廚師一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

就業良機

就業良機，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

請中西廚

請中西廚一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

餐館請人

餐館請人一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

唐餐館

唐餐館請人一名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

製衣廠招請員工

製衣廠招請員工數名，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

土庫出租

土庫出租，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

大房出租

大房出租，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

全間出租

全間出租，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

新屋樓下

新屋樓下出租，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

樓上出租

樓上出租，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

新屋樓下

新屋樓下出租，有意者請到本報社洽。電話：439-1902

卑詩科學世界圖片特輯

葉衛國

【本報訊】隨著數以千計的氫氣球一飛衝天，卑詩「科學世界」於週六(六日)上午十時重新開放，這座經過多月中來加建及重修的「科學世界」展覽館，包涵了科學領域中的無窮奧妙。

省督林思齊、市長金寶、省高等教育局長希根、聯邦副國防部長歐蓮女士，均出席是次揭幕典禮。

「科學世界」總裁布蓮琪表示，「科學世界」充滿活力，為了它在卑詩省所扮演的角色，這展覽館將不斷成長和轉變。

她說：「今天我們踏進「科學世界」，它將帶領我們接觸未來的世界。」

高等教育局長希根則認為，科學是人類生活的中心，但由於科學發展迅速，令很多人不了解其中發生的事，因而導致他們對科學的恐懼。

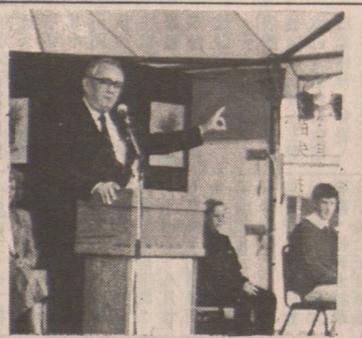
他說，最近的一項研究顯示，百分之五的第三班小學生不喜歡科學，而到了第八班，更演變成百分之八十的學生不喜歡科學。

希根表示這是不幸的現象，因為我們的未來是依賴熱衷於科學的人，若所有年青人皆逃避面對科學與科技，人類的前途便一片黑暗了。

他指出「科學世界」燃亮了未來，以趣味的方式來推廣科學，是最令人理解的方法。



未來世界全靠你了!

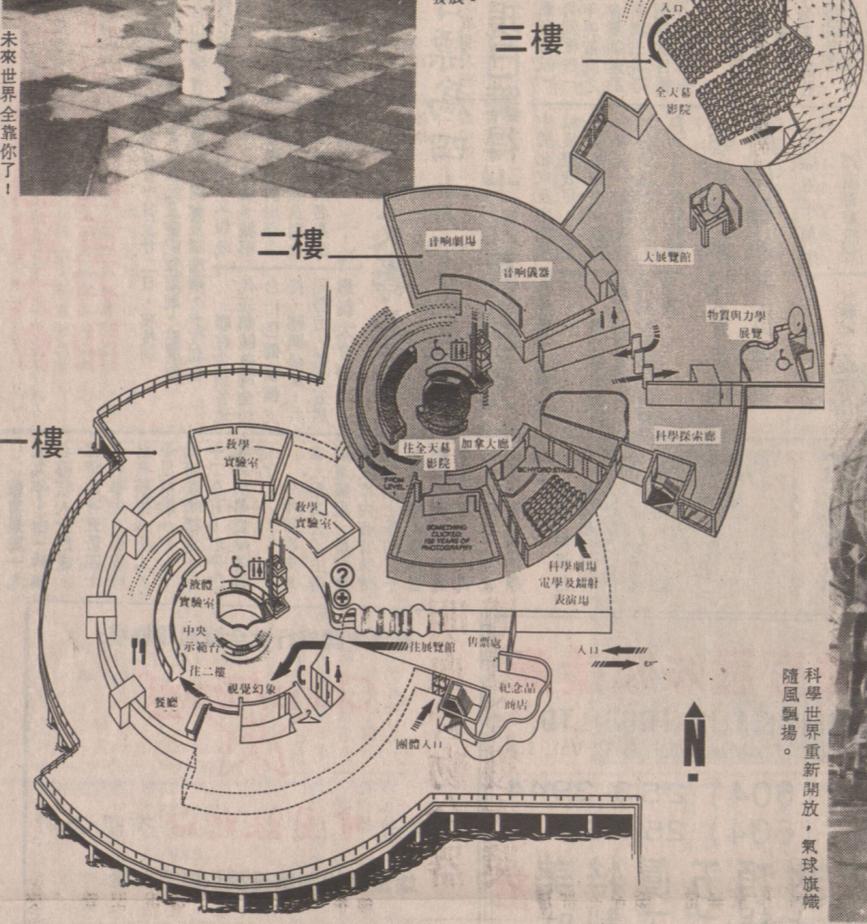


林思齊說要鼓勵大眾參與，建設未來，支持科學世界的發展。



科學世界總裁布蓮琪。

加建及裝修後的卑詩科學世界



科學世界重新開放，氣球旗幟隨風飄揚。



小朋友最開心的事物：小丑、氣球。

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大減價

美國標準牌米王
 品質第一，好煮好食，
 粒粒靚，保證滿意。
 原價\$21.50
 大減價只售\$14.99



美國加州好景牌米王
 上等靚絲苗
 原價\$19.99
 大減價只售\$15.99

買二送一
 ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
 ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一
 買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
 特等靚絲苗
 原價\$19.50
 大減價只售\$14.50

買二送一
 買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王，
 美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
 泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王，
 澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.
 哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
 喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
 白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

廖盛炤 窗飾公司
 室內設計：
 定造各款 窗簾 窗紗
 百葉簾 垂直簾 牀品
 牆紙及裝飾品 美觀實用
 價錢相宜 免費估價
 二十餘年經驗 自開工場
 有發行部
 歡迎訂購
 電話：253-4566
 S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
 Window Covering Specialists
 1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

開平總會館選出一九九九、一九九〇年度職員

主席：黃兆恒、梁立有、司徒覺玲
 財政：胡光漢、譚宗柱
 中文書記：關炳然、譚宗柱
 西文書記：司徒覺玲、黃聯俊
 福利組：李明甫、黃揚一
 監事：黃紀強、胡光漢、黃聯俊
 宣讀：周日光、黃碧珊
 會務：周廣根、何伯培
 婦女組：胡佩英、周成權
 核數：周佩英、周成權
 核數：周佩英、周成權

(一) 本會館有新型大禮堂，可供各種講座、研習班及正當集體文娛活動，凡我會員如有紀律性、組織性、有益身心的各種正當活動節目，可向本會館商借借用。

(二) 招請青年組、婦女組義務工作人員，凡關心本會館業務的熱心會員，有組織及領導才幹者，可即與本會館接洽。

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
 認真醒
 新華價錢無得頂!
 本公司增設餐館及酒樓批發部門，
 現開始全面投入為各好友服務！
 電話：251-1383
 貨靚價平 式式俱備 送貨快捷
 FAX: (604) 251-7992
 TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR
 專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
 珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料



波蘭民主改革

波蘭政府對獨立團結工會壓制多年，而團結工會又以罷工反抗多年，最近經過一連串談判，雙方終於達成協議，官方支持團結工會合法化，團結工會支持官方的經濟、政治改革。波共提出的政治改革方案，主要是設立自由選舉產生、原來的波蘭議會保留(類似西方的眾議院)，四百六十人代表，也有百分之三十五由選舉產生，並在本屆國家主席雅魯澤爾斯基六年任滿後，通過自由選舉產生新國家主席。這樣，原來波共保守的波蘭，在政治改革方面突然變得激進起來。

在團結工會合法化的第二天，波共第一書記波蘭總理馬林諾夫斯基和總理科拉西斯基等黨政要員，與團結工會主席華里沙一起商討如何共同努力，克服當前的經濟危機，部署未來的政治改革等問題。波蘭政府發言人形容，黨政領導人與團結工會領導人的會談，象徵著波蘭已經走上改革的新道路。波蘭歷史也因此揭開新的一頁。華里沙也表示，要為國家的改革和建設作出努力。他說：「波蘭國家面臨比一九八〇年更加複雜的任務，現在我們必須進行真正深入的經濟改革與國家民主化的建設。」

如前所述，波共政府與團結工會的關係，是相當微妙的，它們之間從矛盾、對抗、談判，到握手言歡、相互合作，經歷了曲折的道路。八〇年八月華里沙等工會領袖，發起成立不受官方指揮的團結工會，帶有強烈的自由主義色彩，與波共現行體制格格不入。它不但在經濟上為工人爭取福利、待遇，而且提出了政治綱領，即逐漸發展成為波共的對立面，爭取獨立於官方工會之外的自由工會而存在，但由於不斷捲入工潮，衝擊政府，便逐漸為波共當局所不容，連華里沙本人也入獄。一九八二年，團結工會被正式取締而成為非法團體。但是，由於國內、國際的強烈反應，華里沙也於八二年底被釋放。八三年，華里沙由於「從自由民主鬥爭」而獲得諾貝爾和平獎。從此，團結工會為爭取合法化而努力，並且力爭在波蘭政治舞台上扮演一個重要的角色。

到一九八八年，波蘭政局動盪，為團結工會合法化提供了良好時機。年初，波蘭當局實施價格改革遭受挫折，導致物價和工資大幅度上升，人民不滿，以致改革無法深入進行，並且爆發了罷工潮。在此形勢下，波蘭當局向團結工會領袖華里沙等各界人士向當局施加壓力，要求恢復團結工會的合法地位，以便參與國家的經濟、政治改革。在嚴峻形勢下，波共政府在年底答應團結工會舉行「圓桌會議」，談判政治改革事宜。從今年二月六日至四月五日，雙方進行兩個月的談判，終於達成了在波蘭進行民主改革、讓團結工會合法化的協議。

很明顯，波蘭政局的變化，是在蘇聯和匈牙利等國改革影響之下發生的。蘇共總書記戈爾巴喬夫以「更多的民主，就是更多的社會主義」為方針，進行政治改革，並設計一個新的「人民代表大會」，進行有史以來走得更快、宣佈推行「多黨制」，讓民眾通過選舉決定何黨執政或改組為在野黨。正是在此背景下，波共政府與團結工會通過談判達成協議，讓團結工會合法化，共同為波蘭國家的前途而奮鬥。

值得注意的是，團結工會的領袖，與西方政黨和天主教會存在密切的關係，在過去八年的鬥爭中，一直受到西方國家和梵蒂岡教廷的支持。後者認為團結工會是東歐「和平演變」的希望所在。因此，美國對波蘭政府的新發展表示歡迎。當天，布殊總統即發表演說，對波蘭政府與團結工會的和解與合作，表示高度讚賞，並宣佈美國準備在經濟上援助波蘭的五點計劃，其中包括削減部分波蘭進口美國的關稅，延緩波蘭應繳的巨額債務，以及給予波蘭十億美元援助款項。華里沙隨後向波蘭政府發言人表示，美國對波蘭的新政策，表現出美國的一貫現實主義態度，並且建議波蘭兩國派出代表舉行會議，就雙方在經濟、科學技術、體育等領域的合作問題進行磋商。

與此同時，華里沙四月下旬前往意大利訪問，除了對教宗保羅二世表示感謝他對團結工會的支持外，主要地是希望藉訪問發掘一個「援助新波蘭運動」。他說：「我們今天已為改革和建設走在一起，團結工會希望與歐洲聯繫和合作，希望西方以平等對待波蘭。」

綜觀波蘭今後發展前景，可能在較大的程度上擴大同美國、西歐國家的政經關係，更多地擺脫「蘇聯模式」。然而，波蘭同蘇聯還存在千絲萬縷的關係，要徹底擺脫並非易事。今後，莫斯科會不會加以干預呢？這是值得關注的。

高，均需在這裏下馬，步行到陵前。陵前有一座祭亭，亭中央立有一塊石碑，上刻「黃帝陵」三字；亭後另有一塊石碑，上書「橋山龍馭」四個大字，再後面才是黃帝陵。陵前有一座高台，周長四十八米。陵前數十米處有一座高台，旁有「漢武仙台」石碑。相傳漢武帝當年出巡朔方凱旋南返時，曾在此處祭祀黃帝。他的鎧甲掛在陵前的一株柏樹上，至今此柏樹留下狀如甲片的痕跡，人稱「掛甲柏」。

橋山東南麓有黃帝廟，是祭祀黃帝的另一重要所在，相傳始建於漢代。廟內的黃帝塑像，為近年根據史籍記載重新塑造。黃帝陵風水絕佳，自古至今，不乏其佳。其佳之佳作。如唐代詩人許元光的一首「橋山懷古」：「軒轅歷代千萬秋，綠波浩蕩東流。橋山突兀在其左，荒榛交鎖風愁。君不見黃龍飛去山下時，斷橋成草雲霧。明代詩人張登三也有詩咏道：「披雲履水謁橋陵，翠柏煙含玉露輕。寂寂瑤台遺帝帝，一輪皓月古今明。」

陝西黃帝陵



據報道，陝西黃帝陵，位於橋山黃帝陵所在地，將修建一座「黃子孫陵園」，接納世界各地炎黃子孫的靈灰，以慰他們「葉落歸根」之情。據說炎黃子孫陵園建成後，將設方志館和收藏各民族的宗姓家譜和族譜的譜書館，逐步形成炎黃子孫尋根的權威性資料庫。

黃帝陵其實不止一處，甘肅、河南、河北等地皆有。但按照「史記」等古籍記載：「黃帝本行紀」等古籍記載：「黃帝廟，葬橋山」。據此，一般都以陝西橋山黃帝陵為正宗，並列為中國「第一號墓葬」。

黃帝陵位於山嶺的正中線上，座北向南，陵冢高達三米六，周長四十八米。陵前數十米處有一座高台，旁有「漢武仙台」石碑。相傳漢武帝當年出巡朔方凱旋南返時，曾在此處祭祀黃帝。他的鎧甲掛在陵前的一株柏樹上，至今此柏樹留下狀如甲片的痕跡，人稱「掛甲柏」。

橋山東南麓有黃帝廟，是祭祀黃帝的另一重要所在，相傳始建於漢代。廟內的黃帝塑像，為近年根據史籍記載重新塑造。黃帝陵風水絕佳，自古至今，不乏其佳。其佳之佳作。如唐代詩人許元光的一首「橋山懷古」：「軒轅歷代千萬秋，綠波浩蕩東流。橋山突兀在其左，荒榛交鎖風愁。君不見黃龍飛去山下時，斷橋成草雲霧。明代詩人張登三也有詩咏道：「披雲履水謁橋陵，翠柏煙含玉露輕。寂寂瑤台遺帝帝，一輪皓月古今明。」

陵前有一座高台，周長四十八米。陵前數十米處有一座高台，旁有「漢武仙台」石碑。相傳漢武帝當年出巡朔方凱旋南返時，曾在此處祭祀黃帝。他的鎧甲掛在陵前的一株柏樹上，至今此柏樹留下狀如甲片的痕跡，人稱「掛甲柏」。

橋山東南麓有黃帝廟，是祭祀黃帝的另一重要所在，相傳始建於漢代。廟內的黃帝塑像，為近年根據史籍記載重新塑造。黃帝陵風水絕佳，自古至今，不乏其佳。其佳之佳作。如唐代詩人許元光的一首「橋山懷古」：「軒轅歷代千萬秋，綠波浩蕩東流。橋山突兀在其左，荒榛交鎖風愁。君不見黃龍飛去山下時，斷橋成草雲霧。明代詩人張登三也有詩咏道：「披雲履水謁橋陵，翠柏煙含玉露輕。寂寂瑤台遺帝帝，一輪皓月古今明。」

Max King BAKERY & RESTAURANT LTD.

684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	麵飽蛋撻
特價午餐	中西餅食
粥粉麵飯	冷熱飲品
結婚禮餅	各式其適
生日蛋糕	任君選擇

又運蓮黃 奶飽沙蓉 蒸飽黃飽

每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

LIGHTSHINE WINDOW CLEANING

※優質工作，一流效果
※收費廉宜
※亦做屋頂溝槽清理工作

電話：688-1994

Bing Plumbing and Heating

428 SALSBUURY DR., VAN., 電話：254-4935

1976 炳記

接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：(7天營業)
六八七八五〇〇式一

香港大酒樓 HONG KONG GARDEN RESTAURANT

增設：鴛鴦火鍋 \$29.95
海鮮火鍋 \$39.95

酬賓龍蝦翅席 一齊發

奶油龍蝦	蒜茸炒帶子
北菇扒時蔬	百花釀雙色蔬
清蒸海上鮮	蒜子北菇炒黑魚
京蔥焗肉排	干燒伊麵
北京填鴨	干燒伊麵
北菇扒時蔬	干燒伊麵
清蒸海上鮮	蒜子北菇炒黑魚
京蔥焗肉排	干燒伊麵
北京填鴨	干燒伊麵

\$178.00

溫哥華緬街 1550 號
1550 MAIN ST. VAN. B.C. 電話：682-2999 682-3777

填入息稅
個人、商業
430-9871

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin Multicoat Lens

大批89年新款眼鏡
由香港專機運到!

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

鏡架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

特約代理名廠鏡架：
ZEISS, dunhu, Silhouette, PLAYBOY, Christian Dior, CARRERA, FORSO-E DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 249元起	●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 279元起	●紐約 來回 422元起
●溫尼辟 來回 274元起	●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 157元起	●曼谷 來回 969元起
●夏威夷 來回 399元起	●澳洲 來回 1299元起
●三藩市 來回 199元起	●倫敦 來回 568元起

89年回港、台及東南亞機票早預定!

★暑期直航回港機票加送六晚 - 酒店祇收1349元
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起
★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起
★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

納偉旅行社 love & white travel

歷史悠久 信譽昭著

總店：緬街539號110室(奧華化街)七天營業(604)689-0501
支店：喜士定東街2828號地下(奧 KENFREW) (604)253-4422

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

行程	各一日團
★溫哥華	\$41
★西雅圖	\$45
★波特蘭	\$65

東南亞

●中國十六天 \$2838起 暢遊香港、廈門、廣州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州、八九年四月廿二日、五月廿五日、六月廿二日、七月七日、八月十七日、九月廿八日、十月五日、十一月十六日	●日本東京、台灣環島、香港十四天 \$1798起 八九年四月廿五日、五月廿三日、六月廿七日、七月十八日、八月十三日、九月十九日、十月三日、十一月九日、十二月九日	●韓國漢城、泰國曼谷、巴厘島九天團 \$1568起 四月廿七日、五月廿五日、六月廿九日、七月十三日、八月十三日、九月十七日、十月八日、十一月廿六日、十二月十七日
--	---	---

北美洲

●迪士尼、聖地牙哥、賭城七天團 \$670起 四月廿三日、五月廿一日、六月廿五日、七月廿三日、八月廿六日、九月廿七日、十月十四日、十一月十二日、十二月廿四日	●美加東九天連遊團三出發 \$1008起 美加東十一天連遊團五出發 \$1108起 艾民頓三天自由購物團天天出發，住宿上等飯店 \$229起
---	--

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
歡迎親臨或電話查詢!!

SAVIO POON 873-6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘

本那比幽靜高尚住宅區大地 80 x 118 呎七年新上下 3房兩廁式千餘尺，價廿六萬餘

雲東20街6房土庫完成有景大地 49.5 x 122 開價 \$269,000

屋主自建1年新屋，樓上4房 2200 呎土庫完成地 65 x 112 價廿四萬餘

雲東幽靜上2下土庫完成 42 呎地價十六萬餘

雲東1年新屋6房土庫完成 雙車房標準地，價卅萬餘

Burnaby 意大利式高尚住宅 3層 4500 呎地七十餘尺，雙車房，8房5廁，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘。

KINGSWAY 四萬餘尺 BURNABY 商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬

雲東5房高土庫，全部最新標準地近 Renfrew 開價十八萬餘。